

二風谷管理橋の通行

二風谷ダムでは10月31日(金)までの間、ダム上流にある二風谷管理橋の車止めを開放し、通行を可能にします。ただし、ダム湖右岸管理用道路には、車止めを設置しており、車両などの通り抜けはできませんので、ご了承ください。

また、当該箇所近傍では落石が発生する恐れがありますので、通行には十分ご注意ください。事故などの発生においては、当所は責任を負いかねますので、ご了承ください。

なお、車両(バイク・自転車などを含む)を管理橋に駐車することは、巡視車両などの走行の妨げとなりますので、おやめください。車両を管理橋およびその奥のダム敷地内に長時間駐車または放置していると判断した場合は、門別警察署に連絡をすることがあります。駐車される際は、二風谷管理橋付近の駐車場をご利用ください。

📍 二風谷ダム管理所 ☎ 2-4262

ふれあいセンターびらとり 休館

館内清掃作業のため、9月24日(金)・(土)を終日休館とします。戸籍届出の場合は、センター裏側の職員玄関をご利用ください。

📍 ふれあいセンターびらとり ☎ 4-6111

浄化槽設置補助 申込受付

町では、個人住宅および店舗併用住宅への合併処理浄化槽設置に対し、設置費用の一部を補助(町が定める標準設置工事費の1/2相当額限度)しますので、希望される方は、次により申し込みください。

なお、平成30年度より既設家屋の合併処理浄化槽への改修のほか、新築工事の際に合併処理浄化槽を設置する場合も補助対象となります。※申込みが予定基数を超えた場合は、選考および抽選にて補助対象者を決定します。

助成基数 2基

設置条件

- 個人所有の所有者本人または親族などが居住する一般個人住宅、店舗併用住宅であること。(借家、アパートなどは対象外)
- 設置する浄化槽が10人槽以下であること。
- 平成30年12月末までに確実に設置完了できること。
- 平成29年度以前に町税などの滞納がないこと。
- 設置後の浄化槽法に基づく法定検査および保守点検(有料、設置者負担)を受けること。
- 浄化槽は町内の設置工事業者と契約し、設置すること。

申込 9月20日(金)まで
町民課生活環境係、役場振内支所、
役場貫気別支所

📍 町民課生活環境係 ☎ 4-6113

アイヌ文化教室

『ウウェカラパ(集い)』のご案内

沙流川流域に伝わるアイヌ文化を広く知ってもらうため、平取町主催によるアイヌ文化教室を開催します。大人から子どもまで多くの参加をお待ちしています。(参加料無料)

内容 アイヌの昔の遊び体験と古式舞踊(ムックリ、弓矢、アイヌ語地名パズル、古式舞踊)
※平取アイヌ文化保存会に指導してもらい、参加者に学習してもらう

期日・場所

① 10月4日(金) 15:00～16:30

振内青少年会館

② 11月15日(金) 15:00～16:30

貫気別生活館

③ 12月6日(金) 15:00～16:30

ふれあいセンターびらとり

対象 町民および近隣市町の希望者

※小学校以下の場合は、原則、保護者同伴で参加
申込 事前の申込みは不要です。

(参加可能な会場へ直接お越しください。)

その他 (1) 上靴を持参し、動きやすい服装で参加してください。

(2) 作業に使う道具等は、主催者側で準備します。

📍 アイヌ施策推進課アイヌ施策推進係
☎ 2-2341

「秋の交通安全運動」実施

9月21日～30日までの10日間、「秋の交通安全運動」が実施されます。

- ① 子供と高齢者の安全な通行の確保と高齢運転者の交通事故防止
- ② 夕暮れ時と夜間の歩行中・自転車乗用交通事故防止
- ③ 全ての座席シートベルトとチャイルドシートの正しい着用徹底
- ④ 飲酒運転の根絶

この4点を運動の重点とし、デイ・ライト運動とスピードダウンを心掛けましょう。

また、長距離を運転する際は、2時間毎に1回以上の休憩をとり、歩行者は、夕暮れ・夜間の外出時には、明るい服装を着用しましょう。

📍 町民課生活環境係 ☎ 4-6113

マイマイガの卵の除去にご協力ください

マイマイガ類は、成虫になると駆除が難しいため、卵塊の除去(駆除)が最も効果的だと言われています。

来年の発生を少しでも減らすため、家の外壁などに産み付けられた卵を除去いただきますよう、皆さまのご協力をお願いします。

📍 町民課生活環境係 ☎ 4-6113

すずらんのまちだより



2018年(平成30年)

9月11日発行

No. 17

(次回発行9月21日)

発行 平取町 編集 まちづくり課広報広聴係

9月6日に発生しました、北海道胆振東部地震により被災された皆さまに、心よりお見舞い申し上げます。

まちだよりは、9月7日(金)が発行予定日でしたが、地震の関係で9月11日(金)に変更させていただきました。また、「広報びらとり9月号」の発行も9月21日から10月12日に変更します。

北海道胆振東部地震に関するお知らせ

罹災証明書の交付

北海道胆振東部地震における被災について、罹災証明書を交付します。罹災証明書は、災害により被災した住家等について、その被害の程度を証明するものです。被災者生活再建支援金の支給や、住宅の応急修理等の支援措置適用の判断材料として必要となりますので、申請される方はご連絡ください。担当者が調査に伺い交付します。

📍 まちづくり課防災係 ☎ 2-2222

地震により発生した災害廃棄物・地震による浄化槽および便槽の破損

- 地震の影響により生じた粗大ゴミなどの災害廃棄物でお困りの方は、町民課生活環境係にご相談ください。※仮置き場の設置はいたしません。
- 地震による被害で、ご家庭または店舗などに設置している浄化槽および便槽が破損している場合、衛生対策として消毒が必要となりますので、異常がありましたら町民課生活環境係までご連絡をお願いします。

📍 町民課生活環境係 ☎ 4-6113

「びらとり沙流川まつり」中止のお知らせ

びらとり沙流川まつり実行委員会では、9月16日(日)に開催を予定しておりました「びらとり沙流川まつり」は地震によるさまざまな影響を考慮しまして、中止とさせていただきます。

楽しみにされていた皆さま、関係者の皆さまには、誠に申し訳ございませんが、何とぞご理解賜りますようお願い申し上げます。

📍 びらとり沙流川まつり実行委員会(観光商工課内) ☎ 3-7703

町道荷菜福満線の通行止め

地震により、荷菜福満線の斜面が崩落し通行に危険があることから、安全が確認出来るまで、川向、中川隆氏宅地先から荷菜方面1.4km区間を通行止めしていますので、ご理解・ご協力の程よろしくお祈いします。

📍 建設水道課土木用地係 ☎ 2-2226

道道の通行止め

次の道道が通行止めになっておりますので、お知らせします。

- 道道貫気別振内線
- 道道平取穂別線

📍 室蘭建設管理部門別出張所 ☎ 01456-2-5231

教育委員会からのお知らせ

- 地震による被害の影響のため、沙流川歴史館・二風谷アイヌ文化博物館・二風谷工芸館は臨時休館します。開館については、HPなどでご連絡します。
- 9月14、15日に開催予定の成人文化講座(伝筆講座)は延期します。※日程未定
- 9月30日に開催予定の、町民マラソン大会は中止します。

📍 教育委員会 ☎ 2-2619 沙流川歴史館 ☎ 2-4085 二風谷アイヌ文化博物館 ☎ 2-2892

平取町職員（臨時職員）募集

町では、次により嘱託職員を募集します。

募集人数 1人
勤務場所 役場産業課
勤務内容 一般事務職（畜産係業務）
勤務時間 8:30～17:15（㊥㊦㊧休み）
採用期間 10月1日～平成31年3月31日
賃金 日額6,600円

応募要件
 ①町内に居住しているか居住できる方
 ②普通自動車運転免許を有する方
 ③パソコン（表計算、文書作成）を扱える方

採用方法 1次：書類審査
 2次：面接審査（9月下旬予定）

応募方法 9月18日㊦（必着）までに、履歴書（写真貼付）、普通自動車運転免許証の写しを持参または郵送で提出

申込 総務課総務係（〒055-0192 本町28番地）

㊦ 産業課畜産係 ☎ 2-2223

平取養護学校寄宿舎 夜間避難訓練実施

寄宿舎において、夜間避難訓練を次のとおり実施します。

サイレンの音が町内に聞こえるなど、ご迷惑をおかけすることがあると思いますが、ご理解のほどよろしくお願いいたします。

期日 9月19日㊦ 20:40～21:00頃

場所 平取養護学校寄宿舎

㊦ 平取養護学校寄宿舎 ☎ 2-3178

多様な地域食の提供方法講座 参加者募集

地域活性化協議会では、人材育成を目指したセミナーを開催しています。今回は平取町にある地域食材の活用方法や提供方法を実際につけて食べて、学ぶためのセミナーを次の日程で開催しますので、ぜひお気軽にご参加ください。

①期日 9月19日㊦ 13:00～15:00
 15:00～17:00
 18:00～20:00

場所 ふれあいセンターびらとり

②期日 9月20日㊦、9月21日㊧
 両日 10:00～15:00

場所 振内町民センター

内容 平取産トマト、和牛などを使った調理実習

持ち物 前掛け、三角巾など

対象者 求職者、転職希望者、創業希望者

申込 電話にて受付（参加料無料）

㊦ 平取町地域活性化協議会 ☎ 2-3091

ヒグマに注意！！

9月8日から10月31日までは「秋のヒグマ注意特別期間」です。秋はキノコ採りなどで人間が野山に出かける機会が多い季節であることに加え、ヒグマも冬眠前に餌を求めて活発に活動するため、人間とヒグマが遭遇する確率が高まる季節です。事故を防ぐために次のことに注意しましょう。

ヒグマに遭わないために

- ・野山では音を出しながら歩きましょう。
- ・一人では野山に入らないようにしましょう。
- ・事前にヒグマの出没情報を確認しましょう。
- ・薄暗いときには野山に入らないようにしましょう。
- ・ヒグマのフンや足跡、食べた跡などを見つけたら、すぐに引き返しましょう。
- ・絶対ゴミを捨てない。ゴミはすべて持ち帰りましょう。

㊦ 町民課生活環境係 ☎ 4-6113

自賠責保険・共済なしでの運行は 法令違反です！

自賠責保険・共済は、万一の自動車事故の際の基本的な対人賠償を目的として、原動機付自転車を含む全ての自動車に加入が義務付けられており（自動車損害賠償保障法）、自賠責保険・共済なしでの運行は法令違反ですのでご注意ください。

四輪車もちろんですが、特に、車検制度のない250cc以下のバイク（原動機付自転車・軽二輪自動車）は、有効期限切れ、かけ忘れにご注意を。自賠責制度の詳しい内容はこちらをご覧ください。http://www.jibai.jp

㊦ 北海道運輸局室蘭運輸支局
☎ 0143-44-3012

内閣官房アイヌ総合政策室主催 「意見交換会」

現在、政府において、アイヌ政策のあり方について検討を進めており、この政策が、アイヌの方々に真に寄り添った未来志向のものとなるよう、幅広くアイヌの皆さまのご意見を求めるため、次のとおり意見交換会を開催します。

期日 9月21日㊧ 18:30～

場所 二風谷生活館（二風谷78-12）

対象 町内にお住まいのアイヌの皆さま

その他 アイヌの皆さまからの忌憚のないお話しを伺う場であるため、報道機関による取材などはご遠慮いただいております。

主催 内閣官房アイヌ総合政策室

㊦ アイヌ施策推進課 ☎ 2-2341

役場関係
電話番号



平取町役場 ☎ 2-2221
 総務課（代表） ☎ 2-2221
 まちづくり課 ☎ 2-2222
 産業課 ☎ 2-2223
 税務課 ☎ 2-2224
 出納室 ☎ 2-2225
 建設水道課 ☎ 2-2226
 議会事務局 ☎ 2-2227
 アイヌ施策推進課 ☎ 2-2341

農業委員会・土地改良区 ☎ 2-2695
 観光商工課 ☎ 3-7703

ふれあいセンターびらとり ☎ 4-6111

保健福祉課
保健推進係・福祉係 ☎ 4-6112

介護支援係・介護保険係 ☎ 4-6114

町民課 ☎ 4-6113

児童館 ☎ 2-3026

子ども発達支援センター ☎ 2-3400

地域包括支援センター

「ほほえみ」 ☎ 2-3700

図書館 ☎ 4-6666

平取町教育委員会

中央公民館 ☎ 2-2619

町民体育館 ☎ 2-2749

二風谷アイヌ文化博物館 ☎ 2-2892

沙流川歴史館 ☎ 2-4085

役場振内支所 ☎ 3-3211

役場貫気別支所 ☎ 5-5204

平取町国民健康保険病院 ☎ 2-2201

平取町社会福祉協議会 ☎ 4-2267

平取町外2町衛生施設組合 ☎ 2-2024

平取消防署 ☎ 2-2361



ホームページQRコード

びらとり農協杯 パークゴルフ大会

参加者を募集しますので、参加者はお申込みください。

期日 9月29日㊥（小雨決行）
 受付8:30 開会式8:45

場所 ニセウ・エコランドパークゴルフ場

対象者 平取町および日高町在住者

参加料 500円（プレイ代は別途）

試合方法 36ホール・ストロークプレイ

表彰 男女それぞれ優勝・準優勝～5位、その他各賞

申込 9月20日㊦まで

※用具は各自持参願います。

- ・びらとり農協管理部 田中守さん ☎ 2-2211
- ・ニセウ・エコランド管理棟 ☎ 3-3188
- ・振内PG部 中林正幸さん ☎ 3-3438
- ・平取町PG協会 木田和雄さん ☎ 2-2859
- ・貫気別PG部 松原幹雄さん ☎ 5-5009
- ・日高町PG部 永田節男さん ☎ 6-3683

主催 びらとり農業協同組合

心身障がい者に係る一般巡回相談のご案内

北海道心身障害者総合相談所による巡回相談が次のとおり行われます。事前に申込みが必要となりますので、ご希望の方は期日までに保健福祉課福祉係までご連絡ください。

期日 10月22日㊦ 13:00～17:00
 25日㊦ 9:00～12:00

場所 新ひだか町公民館（新ひだか町静内古川町1丁目1-2）

対象者

- ①18歳以上の身体障がい者で電動車いすなどの直接判定を要する補装具の交付を希望する者
- ②18歳以上の知的障がい者で療育手帳の新規または再判定を希望する者
- ③その他、専門的判定を必要とする者など

申込 9月10日㊦まで

㊦ 保健福祉課福祉係 ☎ 4-6112

仔馬の会 作品展

仔馬の会の仲間で、今年の春に94歳で逝去された、遠藤正子さんの作品約20点を合わせて展示します。お誘いあわせのうえ、ご来場ください。

期間 9月19日㊦～22日㊥
 10:00～19:00（最終日は16:00まで）

場所 ふれあいセンターびらとり

出品者 遠藤光江 黒川正八 武田繁典 松澤以久子 三浦静子 佐々木茄鈴 佐藤弘美 嶋田后採樹 杉岡春子 清野多美子 高岡祐輔 根本千鶴子 藤田ふみ江 細島彩起子 遠藤正子（特別出品） 児玉美和子（賛助出品）

ゆからパークゴルフ大会

大会参加者を募集しますので、希望する方はお申込みください。

期日 10月13日㊥（小雨決行）
 受付12:00～ 開会式12:20～

場所 二風谷ファミリーランド
 すずらんパークゴルフ場

対象者 町民および近隣町PG協会会員など

参加料 500円（プレイ代は別途）

競技方法 36ホール・ストロークプレイ

表彰 男子 優勝・準優勝から10位
 女子 優勝・準優勝から7位 その他賞

申込 9月30日㊦まで

・町民はすずらんまたはエコランドPG場掲示板
 申込書に氏名記載

・近隣町民は協会毎に大会事務局に郵送

㊦ 大会事務局 三神昭規 ☎ 090-7647-8303

平取町行財政改革審議会委員 公募

平取町の行財政改革についての審議を行う委員を公募しますので、応募される方は次の内容をご覧のうえお申込みください。

公募数 1人

公募方法 役場または振内・貫気別支所にて応募用紙を取得し、必要事項を記入のうえ提出

選考 応募者が複数の場合、選考および抽選により決定

内容 町の行政改革に関する事項の審議
 （平成30年度～31年度）

その他 審議会の開催は年1～2回、出席にあたり町規定による報酬を支払

申込 9月21日㊧まで

㊦ 総務課行政改革推進係 ☎ 2-2221

平成30年度 第5回危険物取扱者試験案内

受験申請は、書面のほかインターネットでも申請できます。詳しくは、消防試験研究センターのホームページをご覧ください。

http://www.shoubo-shiken.or.jp/

		危険物取扱者
試験日	10月14日㊦	
受付	書面	9月7日㊧～9月14日㊧（消印有効）
	インターネット	9月4日㊦～9月11日㊦
試験の種類	甲種・乙種（第1～6類）丙種	
試験手数料	甲種6,500円・乙種4,500円・丙種3,600円	
試験地	札幌市 ほか6市町（甲種は札幌市のみ）	
合格発表予定日	10月31日㊦	

※受験願書・詳細については、お問い合わせください。

㊦ 平取消防署 ☎ 2-2361

公営住宅入居者募集

◇次の公営住宅の入居者を募集しますので、入居希望者は期限までに申し込みください。

団 地 名	建設年度	住宅番号	住宅規模	面積㎡	風呂	月収収入基準および家賃額（一般世帯）円			
						0～104,000	104,001～123,000	123,001～139,000	139,001～158,000
本町みどりヶ丘	昭和48	20-2	3DK	49.14	内	7,400	8,600	9,800	11,100
本町みどりヶ丘	昭和48	38-1	3DK	45.20	内	6,800	7,900	9,100	10,200
荷 負 本 村	昭和49	7-1	2DK	43.00	内	5,700	6,600	7,600	8,500
貫 気 別 新	平成13	4-1	3LDK	79.83	内	21,600	24,900	28,500	32,200
貫 気 別 御 幸	平成15	1-1	2LDK	60.15	内	16,600	19,200	21,900	24,700
振 内 山 手	昭和42	1-2	2DK	33.01	内	3,300	3,800	4,300	4,900
振 内 山 手	昭和44	26-4	2DK	34.16	内	3,700	4,300	4,900	5,600
振 内 上	平成2	38-2	3LDK	63.11	内	14,900	17,300	19,700	22,300

※公営住宅の家賃は、毎年度、入居者の収入等に応じて決定されます。一定基準以上の所得を有する方の申込みは受付できません。また、持家のある方や税金等滞納者は、原則受付できません。

※単身での申込みは、地区や住宅規模等によりお断りする場合があります。

※給湯ボイラー・集中換気システム設置住宅（貫気別新・貫気別御幸）

※共益費（車庫代）月額1,000円が別途加算（貫気別新4-1）

※条件付入居となる住宅があります。

～特定公共賃貸住宅入居者募集～

• 振内新団地 42-1 •3LDK •74.46㎡ •住所 平取町振内町 31 番地 5

• 平成11年度建設 •家賃月額 39,000円 •共益費月額 1,000円

入居資格 •平取町に住所がある方（または転入する方）で、同居者がいること。

•4人世帯の場合で、年収がおおよそ448万円～909万円の方。

～みなし特定公共賃貸住宅入居者募集～

中堅所得者等の居住の安定を図るために、入居者資格の収入要件を特定公共賃貸住宅とみなした、次のみなし特定公共賃貸住宅の入居者を募集しますので、入居希望者は期限までに申し込みください。

• 振内池売山手団地 37-1 •3LDK •63.11㎡ •住所 振内町 99 番地 4

• 昭和63年度建設 •家賃月額 24,000円

入居資格 •平取町に住所がある方（または転入する方）で、同居者がいること。

•4人世帯の場合で、年収がおおよそ448万円～909万円の方。

申込期限 9月14日(金) 必着 **入居予定** 10月末頃から

団地生活は、集団生活の場です。皆さんが明るく快適な生活ができるよう、お互いに譲りあい助けあって、健康で文化的な楽しい生活の場となるよう努めましょう。

☎ 建設水道課財産管理係 ☎ 2-2226 ・ 振内支所 ☎ 3-3211 ・ 貫気別支所 ☎ 5-5204

労働相談ホットライン

一般の労働相談は道の「労働相談ホットライン」をご利用ください。社会保険労務士が対応します。

フリーダイヤル 0120-81-6405

月～金 17:00～20:00 土 13:00～16:00 (祝・年末年始除く)

詳しくはこちらをご覧ください。 <http://www.pref.hokkaido.lg.jp/rd/sms/>

図書館 9月の展示のお知らせ

《敬老の日読書のすすめ》

期間 9月11日㊥～30日㊦ ※予定
「心ゆたかに生涯読書」を目標として、中高年の方に楽しんでいただける本が選ばれています。

《動物愛護週間関連展示》

期間 9月13日㊥～10月3日㊦ ※予定
9月20日～26日は「動物愛護週間」です。
可愛い動物たちの命の大切さを描く本の数々を、この機会にお子様とご一緒にどうぞ。

場所 町立図書館

その他 展示中の本はすべて貸出可能です
(貸出中の場合はご予約できます)

㊦ 図書館 ☎ 4-6666

～地元の食材を食べて元気になろう～ 『びらとり町食育セミナー』

今年のテーマは『高血圧・高血糖予防』です。
平取町の豊かな食材の栄養価値を知り、おいしく食べることで高血圧・高血糖を予防し元気になりましょう!! 「びらとり町食育セミナー」を次のとおり開催します。ご家族、お友達お誘い合わせのうえ、ぜひご参加ください。(参加料無料)

期日 10月23日㊥ 10:00～13:00

場所 ふれあいセンターびらとり

内容

- ・講演会・対談
講師 札幌保健医療大学 教授 荒川 義人氏
- ・調理デモ/試食会
講師 Kitchen Support 青
フードプロデューサー 青山則靖 氏

定員 50人

託児 10人程度可能

㊥ 保健福祉課保健推進係 ☎ 4-6112

消費税の軽減税率制度などの説明会

平成31年10月に実施される消費税の軽減税率制度などに関する説明会を開催します。

対象者 免税事業を含む全ての事業者の方

期日 9月25日㊥ 14:00～15:00

26日㊦ 10:00～11:00

場所 苫小牧経済センタービル 6F 大ホール
(苫小牧市表町 1-1-13)

内容 ①軽減税率制度の概要
②インボイス制度の概要
③事業者支援措置の概要

講師 苫小牧税務署職員および苫小牧商工会議所職員
※本年11月にふれあいセンターびらとりで開催予定の「年末調整説明会」に併せ、同じ内容の説明会

㊥ 苫小牧税務署 ☎ 0144-32-3281

運転免許証の更新時講習

交通安全協会では、優良運転講習を次のとおり予定していますので、お知らせします。

なお、受講対象者は、事前に門別警察署内の交通安全協会でも更新手続きを済ませた方のみとなりますので、ご注意ください。

期日 10月12日㊥ 18:00 (講習時間 30分)

受付開始 17:30～

場所 ふれあいセンターびらとり 小会議室

その他 ・更新手数料については、交通安全協会へ問合せください

・事前の申込み手続きが必要です

㊥ 門別地区交通安全協会 (門別警察署内)

☎ 01456-2-0110

冬場の健康づくり教室 「太極拳 教室」のご案内

冬場の運動不足解消、また日々の健康づくりのための太極拳教室を次の日程で開催します。

ご家族・お友達お誘い合わせのうえ、ご参加ください。(参加料無料)

期日 10月2日㊥、16日㊥、30日㊥

11月13日㊥、27日㊥、12月11日㊥

10:00～12:00

場所 ふれあいセンターびらとり 多目的集会室

※10月16日㊥と11月13日㊥のみ中央公民館

㊥ 保健福祉課保健推進係 ☎ 4-6112

風しんの抗体検査、予防接種費用 助成事業

妊婦が妊娠初期に風しんにかかると、胎児に心奇形や白内障、難聴などの障害が出る『先天性風しん症候群』になる危険性があります。

そのため、風しんの抗体があるかを調べる抗体検査と、なかった場合に必要な予防接種費用を全額助成しますので、対象の方はぜひご利用ください。

また、今年は例年よりも関東地域において風しん患者の報告が非常に多くなっており、北海道まで影響を及ぼす可能性も高いと思われますので、外出時などにおいてはご注意ください。

対象者

①接種日において19歳以上50歳未満の女性

②妊婦の夫 (母子手帳交付後)

※平取町に住民登録のある方が対象です。(無料)

※既に妊娠中の方や、妊娠の可能性のある方は対象外です。

内容 抗体検査を行い、抗体がないと判断されたときには予防接種を行います。抗体がないと判断できる血液検査の書類があれば、検査をせずに予防接種を行う場合もありますので、該当する際は予約時に申し出てください。

場所 国民健康保険病院

予約 国民健康保険病院 2-2201 (要予約)

㊥ 保健福祉課保健推進係 ☎ 4-6112